



СО Д Е Р Ж А Н И Е

Заявление Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций	1297
Пункт 30 повестки дня:	
Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	
Доклад Третьего комитета	1298
Пункт 39 повестки дня:	
Проблема объединения Того и будущее подопечной территории Того под британским управлением (<i>окончание</i>)	
Доклады Четвертого комитета и Пятого комитета	1300
Пункт 38 повестки дня:	
Вопрос о допустимости устных заявлений петиционеров в Комитете по Юго-Западной Африке	
Доклад Четвертого комитета	1308

Председатель: Принц ВАН ВАЙТАЯКОН
(Таиланд)

ЗАЯВЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея всегда рада приветствовать Генерального директора одного из специализированных учреждений. Она делала это неоднократно в прошлом, и сегодня мы имеем удовольствие приветствовать выдающегося гражданина Индии г-на Б. Р. Сена, недавно избранного Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Он возглавляет одно из самых важных специализированных учреждений, работа которого тесно связана со многими фазами выполнения экономических и социальных программ Организации Объединенных Наций. В сущности работа этого учреждения касается целого ряда вопросов, которые рассматриваются на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи. У г-на Сена большой опыт в

области продовольственных и сельскохозяйственных вопросов, который он приобрел, посвятив себя решению этих проблем в своей собственной стране, а в самое последнее время благодаря своей связи с тем специализированным учреждением, Генеральным директором которого он стал теперь, исполняя одновременно обязанности представителя Индии на целом ряде конференций и в различных советах.

2. Я уверен, что я выражу чувство Ассамблеи, если скажу, что под руководством г-на Сена Продовольственной и сельскохозяйственной организации обеспечен возрастающий успех в достижении ее целей. Имею честь предоставить слово г-ну Сену.

3. Г-н СЕН (Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Я глубоко ценю ту честь, которая была оказана мне, когда меня пригласили выступить здесь. В прошлом я выступал в Генеральной Ассамблее в качестве представителя моей страны — Индии. Теперь я выступаю как глава специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, которое посвятило себя делу обеспечения благосостояния людей в области продовольствия и сельского хозяйства.

4. Я знаю, что одиннадцатая сессия Генеральной Ассамблеи требовала от всех напряженной работы. Поэтому мое выступление теперь должно быть ясно обосновано. Быть может его можно обосновать тем обстоятельством, что впервые представителю той части света, в которой находится две трети населения и в значительной мере сосредоточена бедность всего мира, были переданы бразды правления в одном из главных органов Организации Объединенных Наций. Быть выбранным для служения этой новой идее предоставления населению всего мира одинаковых возможностей дает мне лично чувство глубокого удовлетворения, но особую силу и энергию придает мне сознание того, что я могу говорить от имени миллионов людей, которые стремятся выйти ныне из состояния бедности, существующей в обширных слабо развитых районах мира. Я, разумеется, сознаю свою ответственность перед всеми народами как развитыми, так и слабо развитыми. По существу Продовольственная и сельскохозяйственная организация является в общем орудием более развитых стран, при

помощи которого они могут приобщать к своему технологическому прогрессу менее развитые страны. Если я говорю о характере моего задания, то это имеет лишь целью напомнить вам о том, что именно должно повлиять не на мое чувство долга, а на мой подход к проблеме при осуществлении той большой ответственности, которая возложена на меня.

5. Пытаясь пояснить мое отношение к моим новым обязанностям, я чувствую, что влияние некоторых факторов, более мощных, чем другие, определит или укажет направление нашей работы. К числу таких факторов относятся необычайные достижения в той области, которую мы кратко можем назвать «борьба со смертью». Улучшение состояния здоровья и продление жизни являются сами по себе наиболее важными элементами в повышении жизненного уровня. Но в менее развитых районах мира падение коэффициента смертности может само по себе иметь как раз обратное действие, увеличив стоящие перед нами экономические проблемы. Со времени Мальтуса много говорилось о разнице между темпами производства пищевых продуктов и роста населения. Мне ясно, какое влияние это окажет на мои обязанности и на работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации, так как, независимо от нашего мнения об этой разнице между темпами производства пищевых продуктов и роста населения, не может быть сомнения в том, что наши усилия, направленные к расширению и улучшению производства пищевых продуктов, даже при нынешнем мировом положении, должны быть и в дальнейшем такими же интенсивными и носить характер чрезвычайной срочности. Именно этот характер срочности и придает такое значение работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

6. Другое движение, которое приобретает почти силу революции, это пробуждение во всем мире широких масс. Обостренное сознание своей бедности среди всех неимущих имеет двоякие последствия. С одной стороны, оно является большим стимулом к активным действиям, прогрессу и реформам. С другой стороны, оно ведет к созданию новых проблем, расширяя несоответствие между желаниями и их осуществлением.

7. Народы, которые в течение столетий едва удовлетворяли свои потребности, начинают отдавать себе ныне отчет в том, что бедность не есть созданное Богом состояние. Образование и быстрые средства связи дают им возможность устанавливать связь с более богатыми цивилизованными народами, которым они стремятся возможно скорее подражать. Тем не менее, для ускорения своего развития им приходится затрачивать еще большую часть своих скудных производственных ресурсов, чем раньше, на инвестирование, что потребует дальнейших жертв при их и так неудовлетворительном жизненном уровне, хотя и в надежде на то, что такое временное ухудшение может компенсироваться лучшими условиями работы и

ростом общей производительности. Дилемма, создаваемая возрастающим сознанием своей бедности и необходимостью приносить теперь же дальнейшие жертвы, представляет собой одну из наиболее сложных проблем нашего времени — проблему, которой Продовольственная и сельскохозяйственная организация уделяет, наряду с другими учреждениями, значительную часть своего времени и своей энергии.

8. Наряду с этим пробуждением широких масс можно констатировать еще один столь же важный фактор, а именно: желание слаборазвитых стран всего мира принимать участие в технических усовершенствованиях Запада и вводить их у себя. Быть может было бы правильно отметить, что в этом отношении мы стоим на пороге новой эры, — восстановления равновесия между Востоком и Западом, нарушение которого вследствие необычайных достижений Запада было решающим фактором в ходе истории последних пятисот лет.

9. Это новое движение можно сравнить с мощным морским приливом, который, идя на смену давно забытому вековому застою, теперь несет на своих волнах новую жизнь и новую надежду. Быть может в том напряжении, которое существует ныне в мире, проявляются изменения, происходящие в процессе, в результате которого, когда он закончится, наступит лучшая и более мирная жизнь во всем мире.

10. Быстрое и равномерное развитие должно быть нашим лозунгом в будущем. Существует также тесная связь между таким развитием и устойчивым положением. В заявлении, сделанном на 421-м заседании Второго комитета по вопросу о мировом продовольственном резерве, у меня был случай упомянуть, в частности, о значении такой связи в народном хозяйстве слаборазвитых стран. Я заявил, что нет общего плана для устранения различий между богатыми и бедными во всем мире. Необходимы одновременно согласованные усилия в различных направлениях и во многих областях. В качестве главы Продовольственной и сельскохозяйственной организации я посвящу себя именно этой важной задаче. Для этого народы должны проявить добрую волю и жить в мире. Только тогда мы можем приблизиться к нашей цели более стабильного и лучшего мира.

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/3434)

Г-жа Кван (Гватемала), докладчик Третьего комитета, представляет доклад этого Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры

постановлено не обсуждать доклада Третьего комитета.

11. Г-жа БЕРНАДИНО (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Когда вопрос о беженцах обсуждался в Третьем комитете, моя делегация имела честь представить проект резолюции, в котором Генеральная Ассамблея отмечала с глубоким сожалением смерть знаменитого человека, человека, известного своим бескорыстием и административными способностями. Я, разумеется, имею в виду Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев д-ра И. К. ван Хевен-Гудхарта, о преждевременной смерти которого мы все глубоко сожалеем.

12. Что касается проекта резолюции В, содержащегося в представленном теперь на наше утверждение докладе, то моя делегация считает, что одним из наилучших способов увековечить память этого гражданина Нидерландов, который оказал такие неоценимые услуги делу беженцев, это предложить Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального Секретаря установить памятную доску в честь д-ра ван Хевен-Гудхарта во Дворце Наций в Женеве. К счастью, Третий комитет принял проект резолюции подавляющим большинством, и мы надеемся, что он будет также принят Ассамблеей в духе справедливости и понимания, достойном того дела, которому д-р ван Хевен-Гудхарт посвятил последние годы своей жизни.

13. Делегация моей страны была также одним из авторов проекта резолюции двенадцати держав, ставшего теперь проектом резолюции А, который Третий комитет рекомендовал принять; в резолютивной части этого проекта резолюции с удовлетворением отмечаются усилия Заместителя Верховного комиссара и ему предлагается и впредь прилагать усилия к обеспечению международной защиты беженцев и оказанию им помощи для облегчения бедственного и чрезвычайно трудного положения, созданного проблемой венгерских беженцев.

14. Делегация моей страны выражает надежду, что как проект резолюции А, так и проект резолюции В, имеющий целью увековечить память д-ра ван Хевен-Гудхарта, получат в Ассамблее единодушную поддержку.

15. Г-н де АЛЬМЕИДА (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии желает официально сообщить о намерении своего правительства почтить вместе с другими, как это было решено Организацией Объединенных Наций, память такого великого человека, каким был д-р И. К. ван Хевен-Гудхарт. Основания для нашего чувства глубокого уважения к покойному Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев настолько очевидны, что представляется излишним повторять их здесь. Моя страна имела честь принять у себя

г-на ван Хевен-Гудхарта и оценить его ум и понимание стоящих перед нами общих проблем, как, например, развитие иммиграции, столь важной для новых государств и столь существенной для беженцев — жертв жестоких войн и социальных переворотов.

16. Как заявил мой коллега г-н де Мейра Пенна на двадцать второй сессии Экономического и Социального Совета, состоявшейся в Женеве в июле 1956 года,¹ делегация Бразилии считает своим долгом поддержать в знак признательности инициативу представителя Доминиканской Республики и почтить память д-ра ван Хевен-Гудхарта.

17. Г-н СТРАТОС (Греция) (говорит по-французски): Я хотел бы объяснить заранее голосование греческой делегации, которая уже поддержала проекты резолюций, находящиеся в настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

18. Моя делегация имела честь сделать замечание, которое она считает себя вынужденной повторить. Мы считаем — и нам кажется полезным уточнить это — что программа помощи венгерским беженцам, которая будет разработана в консультации с Генеральным Секретарем, ни в коем случае не должна повести к сокращению средств, которые иначе были бы ассигнованы на программу помощи другим беженцам. Мы не должны еще больше затруднять положение беженцев, которые страдали в течение многих лет и единственная надежда которых — это надежда на средства, ассигнованные Организацией Объединенных Наций.

19. С этой оговоркой делегация Греции будет голосовать за два представленных проекта резолюций.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступает теперь к голосованию по проектам резолюций, представленным Третьим комитетом [А/3434].

21. Мы будем сначала голосовать по проекту резолюции А.

Проект резолюции А принимается 60 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

22. Теперь мы приступаем к голосованию по проекту резолюции В.

Проект резолюции В принимается 68 голосами, при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать вторая сессия, 933-е заседание.*

ПУНКТ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРОБЛЕМА ОБЪЕДИНЕНИЯ ТОГО И БУДУЩЕЕ ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТОГО ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ (окончание)*

ДОКЛАДЫ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/3449/Add.1) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3507)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово докладчику Четвертого комитета, я хотел бы обратить внимание на доклад Пятого комитета [А/3507], представленный согласно правилу 154 правил процедуры и касающийся финансовых последствий проекта резолюции, рекомендованного Четвертым комитетом [А/3449/Add.1] в связи с указанным пунктом. Этот доклад представлен Генеральной Ассамблее с целью информации.

Г-н Совард (Канада), докладчик Четвертого комитета, представляет доклад этого Комитета и затем заявляет нижеследующее:

24. Г-н СОВАРД (Канада), докладчик Четвертого комитета (говорит по-английски): Первый доклад, представленный в связи с пунктом 39, касающимся будущего подопечной территории Того под британским управлением, обсуждался на 619-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

25. Следует упомянуть, о той тщательности, с которой Четвертый комитет изучал этот вопрос при полном сотрудничестве французской делегации и при полезном участии нескольких петиционеров. Семнадцать заседаний были посвящены этому вопросу и последовавшие прения коснулись всех его сторон. Члены Генеральной Ассамблеи быть может уже отдадут себе отчет в том, что первоначально проблема возникла в связи с предложением Франции [А/3169/Add.1, приложение 1]² о прекращении действия Соглашения об опеке, касающегося Того под французским управлением, после введения в силу нового Статута для этой территории [там же, прибавление], утвержденного в результате проведенного на этой территории плебисцита.

26. В ходе прений Комитета [592-е заседание] делегация Франции, в духе компромисса и сотрудничества, который был уже должным образом отмечен во время дебатов, согласилась отказаться от своей просьбы прекратить действие Соглашения об опеке в 1957 году. Делегация Франции предло-

* Возобновление прений 619го заседания.

² См. также заявление г-на Гастона Дефerra, представителя Франции, от 2 января 1957 года. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Четвертый комитет, 584-е заседание.*

жила Генеральной Ассамблее послать в Того под французским управлением комиссию для обследования положения на месте. Такое отношение значительно облегчило работу Комитета и дало ему возможность принять проект резолюции, который находится теперь на рассмотрении Ассамблеи.

27. По такому щекотливому и сложному вопросу, который можно отнести к категории спорных колониальных проблем, удалось получить значительное большинство в 52 голоса, против 10, при 14 воздержавшихся, когда проект резолюции в целом был поставлен на голосование в Комитете. Этот проект резолюции представляет собой по общему признанию компромисс. Подробный анализ голосования по его различным пунктам, по-видимому, указывает на то, что ни одна делегация не была вполне удовлетворена всеми его аспектами. Тем не менее, этот проект резолюции содержит разумный и конструктивный компромисс и этим объясняется то обстоятельство, что многие делегации, включая делегацию Франции, могли поддержать его. Надо надеяться, что Генеральная Ассамблея будет рассматривать этот проект резолюции в таком же свете.

Согласно правилу 68 правил процедуры постановляется не обсуждать докладов Четвертого комитета и Пятого комитета.

28. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Находящийся теперь на рассмотрении проект резолюции, который моя делегация поддержала при голосовании в Четвертом комитете, представляется нам разумным компромиссом. Мы считаем, что в данной стадии наши прения носят главным образом процедурный характер.

29. Мы с удовлетворением констатируем, что Франция предложила Организации Объединенных Наций послать комиссию в Того под французским управлением для обследования на месте положения на этой территории. Мы уверены, что доклад этой комиссии будет содействовать разрешению проблемы, которая стоит перед Четвертым комитетом и Генеральной Ассамблеей.

30. Со времени принятия указанного проекта резолюции Четвертым комитетом между некоторыми делегациями происходили дальнейшие совещания. Было достигнуто общее соглашение о том, что некоторые незначительные изменения представляются желательными для уточнения текста проекта резолюции, причем, разумеется, не должны быть затронуты те основные элементы, по которым уже договорились в Четвертом комитете.

31. В пятом пункте преамбулы было предложено заменить слова «приняв к сведению доклад Администратора плебисцита в Того, констатирующий то обстоятельство...» словами «приняв к сведению,

что в докладе Администратора плебисцита в Того констатируется то обстоятельство..»

32. Второе изменение, которое было предложено, относится к пункту I резолютивной части проекта резолюции. Это изменение состоит в том, что предлагается заменить слова «реформы, проведенные» словами «объем прав, переданных ... территории». Если это изменение будет принято, то пункт I резолютивной части будет гласить:

«1. отмечает с удовлетворением, что объем прав, переданных управляющей властью территории Того под французским управлением в результате введения нового политического статута территории, представляет собой чрезвычайно важный шаг к достижению целей, предусмотренных статьей 76 Устава и Соглашением об опеке».

33. Я хотел бы внести официальное предложение о том, чтобы эти две предложенные поправки, если они не встретят возражений на настоящем заседании, считались принятыми и включенными в текст проекта резолюции, по которому мы собираемся голосовать.

34. Г-н ПАШАШИ (Ирак) (говорит по-английски): При рассмотрении проблемы будущего Того под французским управлением необходимо иметь в виду один вопрос первостепенного значения, который Ассамблея не может позволить себе игнорировать. Вопрос этот касается просьбы французского правительства о прекращении действия Соглашения об опеке от 13 декабря 1946 г., представленной на основе Статута и плебисцита, проведенного 28 октября 1956 года. Французское правительство не взяло этой просьбы обратно. Оно отказалось от нее лишь на 1957 год; на это ясно указывает пункт 18 доклада Четвертого комитета [A/3449/Add. 1]. Иными словами, правительство Франции отложило представление своей просьбы до следующего года. Кроме того, правительство Франции все еще настаивает на том, что в его настоящей форме Статус Того осуществил цели статьи 76 Устава и что поэтому его следует считать основанием для прекращения опеки. Генеральная Ассамблея не может принять находящийся теперь на ее рассмотрении проект резолюции, не учитывая этого важного фактора.

35. Ассамблея не должна также упускать из виду другой важный вопрос, а именно попытку правительства Франции поставить Организацию Объединенных Наций перед совершившимся фактом. Плебисцит был проведен без наблюдения Организации Объединенных Наций, причем основной вопрос был предрешен и представлен избирателям в такой форме, что он исключал независимость как другую возможность прекращения опеки. Кроме того, проводя плебисцит таким путем, правительство Франции фактически игнорировало резолюцию 944(X) Генеральной Ассамблеи, равно как и пожелания Со-

вета по Опеке, который, отказавшись послать наблюдателей, чтобы следить за плебисцитом в Того,³ тем самым отклонил концепцию Франции.

36. Ввиду этих обоих факторов, а также широко распространенного мнения, которое стало ясно во время прений в Четвертом комитете, было бы правильно, если бы Ассамблея официально высказалась по этому аспекту проблемы. Было бы логично и совместно с положениями Устава и с предыдущими резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей, если бы Ассамблея ясно высказала в одном из пунктов свое убеждение в том, что Статут в его настоящей форме не оправдывает прекращения опеки.

37. Хотя и верно, что Статут не изучался с той тщательностью и вниманием, которого он заслуживает, по нашему мнению вопросы, поднятые в Четвертом комитете, и ответы, данные представителями правительства Франции и петиционером, содействовали разъяснению одного основного и чрезвычайно важного пункта в наших прениях, а именно, что Статут не обеспечивает ни независимости, ни полного самоуправления. Он предоставляет лишь в ограниченной форме местную автономию, которая по букве и духу Устава не может считаться основанием для прекращения действия Соглашения об опеке. Мы полагаем, что дальнейшее изучение вопроса не оказало бы существенного влияния на этот основной факт; по всей вероятности, такое изучение лишь укрепило бы уверенность многих делегаций в Ассамблее, что Статут далеко не достигает целей системы опеки. Наша делегация приветствовала бы, если бы было выражено такое мнение.

38. Проект резолюции в его настоящей форме не отражает, однако, этого мнения, а наоборот весьма приближается к французской позиции и признает ее. Поэтому мы не сможем поддержать его.

39. Мы, в частности, возражаем против следующих двух пунктов проекта резолюции. Первый из них — это пятый пункт преамбулы, который гласит после поправки представителя Югославии:

«приняв к сведению, что в докладе Администратора плебисцита в Того констатируется то обстоятельство...»

40. Хотя поправка Югославии и улучшила формулировку этого пункта, мы все еще находим в нем ясное указание на согласие принять результаты плебисцита. Мы возражаем против этого пункта по трем основным причинам. Во-первых, плебисцит состоялся, несмотря на казалось бы очевидные желания и возражения Совета по Опеке. Во-вторых,

³ *Официальные отчеты Совета по Опеке, восемнадцатая сессия, 744-е заседание.*

Организация Объединенных Наций установит опасный прецедент, если она безоговорочно примет результаты плебисцита, который проводился без наблюдения Организации Объединенных Наций и бойкотировался партией оппозиции. В-третьих, даже если бы мы признали плебисцит, его результаты неправильно изложены в указанном пункте, так как нигде в докладе Администратора плебисцита [A/3169/Add.1, приложение II] мы не видим упоминания о реформах. По заявлению Администратора плебисцита, результаты голосования показали, что население высказалось за Статут Того и за прекращение опеки. Это ясно сказано в главе IX его доклада. Если мы примем пятый пункт преамбулы проекта резолюции в его настоящей редакции, то мы тем самым свяжем Ассамблею по рукам для какого-либо будущего решения, которое она могла бы принять на следующей или последующей сессиях.

41. Другой пункт, против которого мы особенно возражаем, это пункт 3 резолютивной части проекта резолюции. По нашему мнению он чрезмерно ограничивает полномочия комиссии. В первоначальном проекте резолюции [A/C.4/L.452/Rev.1], который рассматривался Четвертым комитетом, комиссии было поручено изучить все положение в Того под французским управлением. Этот текст был, однако, изменен, и теперь задача комиссии ограничена изучением положения, «создавшегося... в результате применения на практике нового Статута». Это, по нашему мнению, неправильно. Мы считаем, что комиссии надо предоставить большую свободу, чтобы она могла серьезно и основательно заняться рассмотрением вопроса. Нас интересуют в первую очередь не результаты применения Статута на практике, а скорее все положение в Того — иными словами, вопрос о том, обеспечили ли действительно новые реформы то самоуправление территории, которое предусмотрено статьей 76 Устава, нужно ли дальнейшее выяснение мнения населения, наблюдается ли стремление к независимости и, наконец, обеспечили ли в самом деле политические реформы свободу населению и, в особенности, оппозиционным партиям в Того. Комиссия должна иметь право беспрепятственно применять любые методы и средства, которые она считает нужными, чтобы прийти к необходимым заключениям относительно положения территории и ее будущего.

42. По всем вышеизложенным причинам моя делегация будет голосовать против проекта резолюции, рекомендованного Четвертым комитетом. Наша позиция основана в этом случае исключительно на рассмотрении существа вопроса и мотивируется главным образом тем, что мы заинтересованы в функционировании международной системы опеки, которая является одной из основных целей Устава Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что Ассамблея подумает дважды, прежде чем она примет какое-либо поспешное решение, которое может на-

нести ущерб ее будущей свободе действий при рассмотрении этого и других вопросов опеки. Поэтому я обращаюсь к моим коллегам с призывом отклонить представленный проект резолюции в его настоящей редакции, чтобы Ассамблея могла на своей двенадцатой сессии заняться этой проблемой более серьезно и основательно.

43. Г-н НАШ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как многим членам Генеральной Ассамблеи известно, рассматриваемый проект резолюции о Того под французским управлением составлен после длительных и утомительных прений в Четвертом комитете. Это один из тех проектов резолюций, который представляет собой в значительной мере компромисс, составлен после обсуждения всех деталей и потребовал поэтому уступок со стороны многих делегаций.

44. Моя делегация считает, что главная уступка была сделана делегацией Франции, которая, исполнившая похвального желания принять во внимание преобладающее в Генеральной Ассамблее мнение, согласилась отказаться от своего первоначального предложения о прекращении действия Соглашения об опеке. Делегация Франции считала, что ее первоначальное предложение было обосновано потому, что территория достигла достаточной степени самоуправления, чтобы можно было прекратить действие Соглашения об опеке. Этого мнения не разделяли, однако, многие члены Четвертого комитета, которые наоборот считали нужным послать в Того под французским управлением специальную комиссию для обследования того, в каких пределах французское правительство передало принадлежавшие ему права населению Того. Поэтому правительство Франции отказалось от своей первоначальной просьбы и согласилось на предложенное посещение Того указанной комиссией, которая на месте сможет установить, как действует новый Статут и в какой степени население Того пользуется теперь автономией.

45. Делегация Соединенных Штатов ценит этот дух сотрудничества и полагает, что ввиду достигнутых таким образом результатов Генеральной Ассамблеи вообще не нужно больше углубляться на этом пленарном заседании в обсуждение подробностей компромисса, наконец достигнутого в Четвертом комитете. Мы полагаем, что в его настоящей редакции рассматриваемый проект резолюции отражает общее мнение Четвертого комитета по основным элементам создавшегося положения, и считаем, что нет никакого смысла вновь возбуждать весь вопрос на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

46. Рассмотрение кратких отчетов пространных прений в Четвертом комитете покажет, что фактически все ораторы согласились, и, конечно, никто не отрицал, что некоторый прогресс в направлении к самоуправлению уже достигнут населением Того под

французским управлением и что поэтому стоило бы послать специальную комиссию Генеральной Ассамблеи в эту территорию, чтобы на месте установить, в какой именно степени там достигнут прогресс. Это и есть цель рассматриваемого проекта резолюции, который Генеральной Ассамблее предлагается принять на настоящей сессии, и, за исключением небольшой оговорки, которую я сейчас сделаю, моя делегация считает, что дальнейшая обработка текста была бы потерей времени. Оговорка, о которой я только что упомянул, касается предложения, внесенного представителем Югославии о том, чтобы в пункте 1 резолютивной части настоящего проекта резолюции слова «реформы, проведенные» были заменены словами «объем прав, переданных...территории», а также предложения о двух незначительных изменениях в формулировке пятого пункта преамбулы.

47. Делегация Соединенных Штатов полагает, что эти изменения не окажут большого влияния на смысл и цель проекта резолюции; поэтому, в духе дальнейшего компромисса, моя делегация готова принять их в надежде, что рассматриваемый проект резолюции — с этими изменениями — сможет быть принят без дальнейших поправок и будет поставлен на голосование в целом.

48. Поэтому делегация Соединенных Штатов Америки обращается ко всем делегациям с призывом принять рассматриваемый проект резолюции с предложенными делегацией Югославии изменениями, причем мы настоятельно предлагаем, чтобы проект резолюции был принят без дальнейших поправок.

49. Т. Т. ТАЖИБАЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хотел бы кратко объяснить мотивы голосования советской делегации по обсуждаемому вопросу.

50. Позиция советской делегации в вопросе о будущем Того под британским управлением, как и всех других подопечных территорий, основывается на требовании Устава Организации Объединенных Наций «содействовать быстрейшему достижению территории независимости».

51. Учитывая чаяния и стремления народов Того советская делегация всегда выступала за воссоединение народов двух частей Того, искусственно разъединенных в результате колониальных захватов.

52. Однако достижение независимости народами Того путем воссоединения на данном этапе оказалось невозможным ввиду противодействия управляющих властей.

53. Поскольку для подопечной территории Того под британским управлением открылась возможность достижения независимости путем объединения с неза-

висимым Золотым Берегом, советская делегация голосовала [619-е заседание] за резолюцию Генеральной Ассамблеи, предусматривающую прекращение опеки над этой территорией после ее объединения с независимым Золотым Берегом [резолюция 1044 (XI)].

54. Французское правительство, проведя в спешном порядке референдум, без наблюдения Организации Объединенных Наций, в территории Того под французским управлением, также поставила вопрос перед Организацией Объединенных Наций о прекращении опеки над этой территорией, несмотря на то, что цели опеки остаются недостижимыми, поскольку территория не получает независимости.

55. В ходе обсуждения вопроса в Четвертом комитете французская делегация, как уже здесь говорилось некоторыми другими делегатами, сняла свое предложение об окончании опеки над Того лишь в 1957 году.

56. Г-н Председатель, в принятом Четвертым комитетом проекте резолюции даются априорные оценки по вопросам принципиальной важности, которые еще не подверглись тщательному изучению в Организации Объединенных Наций и, прежде всего, в Совете по Опеке.

57. По этим причинам советская делегация в Четвертом комитете возражала против проекта резолюции [A/C.4.L.453/Rev.1 & Add.1], внесенного семью делегациями, а также против всех принципиальных поправок, внесенных этими делегациями к индийскому проекту резолюции [A/C.4/L.452/Rev.1], поскольку эти поправки в своей основе воспроизводят содержание проекта резолюции семи делегаций.

58. Проект резолюции, представленный Четвертым комитетом на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, наряду с некоторыми правильными моментами, включает в себе ряд неприемлемых принципиальных положений. Поэтому советская делегация будет голосовать против проекта резолюции, если этот проект не будет существенным образом изменен.

59. Г-н МАХГУБ (Судан) (говорит по-английски): Делегация моей страны с удовлетворением отмечает, что Франция согласилась отложить на год внесение своего предложения о прекращении опеки над Того под французским управлением, но она сожалеет о том, что речь идет об отсрочке лишь на один год. Мы не против прекращения опеки, но, по нашему мнению, если опека должна быть прекращена, то это должно произойти в надлежащем порядке, в соответствии с принципами международной системы опеки и под наблюдением Организации Объединенных Наций; иными словами такое прекращение опеки должно быть решено путем плебисцита,

проведенного под наблюдением Организации Объединенных Наций и организованного ее представителями.

60. Моя делегация считает трудным поддержать внесенный проект резолюции [A/3449/Add.1], находящийся теперь на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, главным образом потому, что положения преамбулы и резолютивной части этого проекта резолюции находятся в противоречии. Восьмой пункт преамбулы гласит:

«будучи того мнения, что введенные декретом № 56-847 от 24 августа 1956 г. реформы, равно как и их применение, требуют — я подчеркиваю слово «требуют» — их дальнейшего тщательного изучения Советом по Опек».

Это означает, что Четвертый комитет не решил, являются ли эти реформы приемлемыми и удовлетворительными, следует ли их видоизменить или совершенно изменить. Принимая это во внимание, вспомним, что пункт 1 резолютивной части гласит: «отмечает с удовлетворением, что объем прав, переданных...» или «реформы, проведенные...» — изменение это лишь устное и не касается существа проекта резолюции. Если Организация Объединенных Наций еще не в состоянии составить себе окончательного мнения об этих реформах или об этих правах, переданных территории, то как она может отмечать их с удовлетворением? Моя делегация не понимает этого.

61. Во всяком случае делегация моей страны подробно изложила в Четвертом комитете свое мнение о Статуте территории [596-е заседание]. Я хотел бы ограничиться здесь упоминанием вкратце некоторых статей Статута, указав при этом, что, если мы заявляем, что не можем принять рассматриваемый проект резолюции в его настоящей форме, то у нас есть для этого основания. Статьи 10 и 11 Статута устанавливают в той или иной мере контроль Франции над Законодательным собранием. В статье 27 Статута содержится столько оговорок, что само правительство территории, в той форме, в какой оно было образовано, обладает весьма незначительной властью.

62. По этой причине моя делегация не может также принять пункта 2 резолютивной части проекта резолюции, в котором Генеральная Ассамблея

«приветствует достигнутые населением Того под французским управлением успехи в политической, экономической, социальной и культурной областях».

Мы не считаем, что были достигнуты успехи, так как Статут предоставляет территории лишь автономию без всякой реальной власти.

63. Здесь упоминалось о статье 76 Устава. В статье 76 Устава, несомненно, вкратце излагаются

основные цели системы опеки, причем излагаются они в недвусмысленных выражениях. Статья 76б гласит:

«Способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу населения территорий под опекой, его прогрессу в области образования и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов, и как это может быть предусмотрено условиями каждого соглашения об опеке».

Я думаю, что Председатель и все присутствующие здесь представители согласятся со мной, что все, что было предоставлено Того, не представляет собой ни с какой точки зрения удовлетворительного политического, экономического и социального развития населения Того под французским управлением.

64. Другая причина, по которой представленный проект резолюции неприемлем для нас, заключается в том, что согласно пункту 3 резолютивной части полномочия комиссии настолько ограничены, что они сводятся к подтверждению существующего в Того status quo. Мы надеялись, что полномочия комиссии дадут нам возможность обследовать все положение в Того и представить об этом доклад Совету по Опек».

65. Если мы поддержим рассматриваемый проект резолюции, то мы тем самым будем действовать против принципов Устава и против принципов международной системы опеки. Это было бы равносильно передаче Франции народа и территории, с тем чтобы она стала частью Франции, не учитывая ясно выраженных пожеланий народа этой территории. Если жители Того под французским управлением сами решат путем плебисцита, проведенного под наблюдением представителей Организации Объединенных Наций, что их территория должна стать частью Франции, то мы будем радоваться за них и не будем возражать против этого, если таково пожелание народа Того. Но прежде всего надо выяснить пожелание народа.

66. По этой и по многим другим причинам моя делегация не может принять рассматриваемого проекта резолюции, и нам не остается ничего другого, как голосовать против него.

67. Я хотел бы пояснить, что, когда вопрос о Того под британским управлением был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи [619-е заседание], моя делегация поддержала проект резолюции по этому вопросу, потому что в том случае дело обстоит иначе. Был проведен плебисцит под наблюдением Организации Объединенных Наций и никто не возражал против него, так как он был проведен на основе всеобщего избирательного права. Население Того под британским управлением выразило

пожелание, чтобы Того вошло в состав нового государства Гана, которое будет создано в начале марта 1957 года. Но в обсуждаемом теперь случае мы не уверены в том, чего желает население Того под французским управлением.

68. У нас есть обязанность по отношению к подопечным территориям и наша обязанность состоит в том, чтобы обеспечить им достижение самоуправления и независимости или того и другого. Если мы не выполним нашей задачи, то это будет означать, что мы, в качестве Организации Объединенных Наций, не относимся с уважением к нашим основным целям. Поэтому я хотел бы, чтобы был проведен общий плебисцит и чтобы Того под французским управлением само решило свободно и беспрепятственно вопрос о своей собственной судьбе, когда оно достигнет такого уровня самоуправления, который позволит ему решить, чего оно желает.

69. Г-н ГУНЕВАРДИН (Цейлон) (говорит по-английски): Во время прений в Четвертом комитете [595-е заседание] моя делегация сделала тщательное обдуманное заявление, а что касается самого проекта резолюции, то моя делегация воздержалась от голосования. Я стою, однако, на той точке зрения, что нужно найти компромиссное решение, и я взял теперь слово, чтобы заявить, что у меня есть достаточные основания для поддержания представленного проекта резолюции. Разумеется, ни одна резолюция не может быть совершенной. Я считаю, что было бы гораздо лучше, если бы из пункта 1 резолютивной части были исключены слова «отмечает с удовлетворением», поскольку посылается комиссия для обследования положения на месте.

70. В то же время однако, нельзя отрицать, что есть основания для удовлетворения по поводу проведения некоторых реформ. В настоящее время положение, несомненно, лучше, чем оно было раньше. Поэтому не стоит вступать в пререкания о словах; если представляется желательным выразить какого-либо рода удовлетворение, то я не придаю этому большого значения.

71. В пункте 2 резолютивной части, по моему мнению, несколько преждевременно приветствовать достигнутые успехи.

72. Но и в этом случае я придерживаюсь того мнения, что, поскольку какой-то прогресс был достигнут, — это не означает, что был достигнут удовлетворительный прогресс или что был принят самый лучший статут, — это может быть отмечено в проекте резолюции. Именно потому, что мы хотим изучить вопрос о самом Статуте, следует назначить комиссию, но было бы несправедливо утверждать, что не достигнуто никакого прогресса. Поэтому я не хочу также спорить о слове «приветствует».

73. Что действительно представляется чрезвычайно

важным — это вопрос о том, какие шаги мы предпримем. Один решительный шаг был предпринят; он заключается в том, что Ассамблея рекомендует послать комиссию для обследования положения в Того. Бесполезно говорить и спорить теперь о том, что не был проведен плебисцит. Об этом можно сожалеть; было бы, вероятно, гораздо лучше, если бы плебисцит был проведен с самого начала, но, с плебисцитом или без него, нельзя отрицать, что в стране были проведены известные реформы.

74. Поэтому дело комиссии, которая будет создана, объехать территорию и обследовать положение, чтобы путем наблюдения установить, являются ли проведенные реформы удовлетворительными и насколько далеко они идут. Мы можем оставаться совершенно объективными в этом вопросе. Комиссия отправится в Того без предвзятого мнения для изучения положения и по своему усмотрению сможет сделать любые рекомендации. Комиссия может также заявить, что весь Статут никуда не годится, и следовательно может предложить известные реформы. До тех пор, пока у нас есть возможность делать рекомендации на основании фактов, установленных путем обследования на месте, я не вижу оснований для того, чтобы Ассамблея выражала недовольство.

75. В сущности мы должны быть благодарны правительству Франции за предоставление нам возможности изучить на месте существующие в Того условия и способы улучшения создавшегося там положения.

76. Я, разумеется, не собираюсь утверждать, что Статут является совершенным. По моему мнению, он не предоставляет территории самоуправления в той мере, в какой я его понимаю, но это именно и есть основание для изучения вопроса с целью выяснения, каким путем можно улучшить положение. Я отнюдь не утверждаю, что все обстоит хорошо и что опека должна прекратиться. Никак нет. Мы благодарны Франции за то, что она согласилась отказаться от своего права прекратить опеку в этом году. Можно сожалеть о том, что она не отказалась от него навсегда. В будущем году, однако, мы будем иметь возможность пересмотреть положение и вероятно сможем сделать это лучше на основе представленного нам доклада. Я доверяю заключениям комиссии. Поэтому я приветствую назначение комиссии и считаю, что при всех недостатках, которые мы можем обнаружить в рассматриваемом проекте резолюции, он действительно важен для населения Того. По этим причинам я поддерживаю его.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет желающих выступить, то мы теперь приступим к голосованию. Есть ли возражения против устных поправок, предложенных Югославией к рассматриваемому проекту резолюции? Я снова оглашу их. Первая поправка касается пятого пункта преамбулы и будет гласить:

«приняв к сведению, что в докладе Администратора плебисцита в Того констатируется...»

Вторая поправка касается пункта 1 резолютивной части, который гласит:

«отмечает с удовлетворением, что объем прав ... — переданных территории... в результате...»

Поправки принимаются.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем приступить к голосованию проекта резолюции в целом, я хотел бы отметить, что было выражено пожелание увеличить, в целях обеспечения более равномерного географического представительства, членский состав комиссии, упомянутый в пункте 3 резолютивной части проекта резолюции, до шести членов, вместо предполагаемых пяти. Есть ли против этого возражения? Если нет, то Ассамблея приступит к голосованию при условии, что указанная комиссия будет состоять из шести членов.

Решение принимается.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Четвертым комитетом [А/3449/Add.1].

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужденному Председателем, представителю Италии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Италия, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль.

Голосовали против: Ливия, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Египет, Иран, Ирак.

Воздержались: Ливан, Марокко, Непал, Афганистан, Бирма, Индия, Индонезия.

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается 53 голосами против 16, при 7 воздержавшихся.

80. Г-н ДЕФЕР (Франция) (говорит по-французски): Объяснение мотивов голосования, которое правительство Франции возложило на меня, будет чрезвычайно кратким. Прежде всего я хотел бы подчеркнуть значение, которое правительство моей страны придает проблеме Того.

81. Я лично участвовал во всей работе Четвертого комитета и присутствовал на семнадцати заседаниях, о которых тут только что упоминалось. Еще вчера вечером я был в Париже, и по специальному поручению председателя французского совета министров, я вчера сел на самолет, чтобы присутствовать сегодня на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи не только из уважения к Организации Объединенных Наций, но также потому, что правительство Франции придает обсуждаемой проблеме важное значение. Разрешите мне, между прочим, заявить, что если лично у меня были сомнения относительно моего приезда, то лишь потому, что сегодня утром я должен был представить французскому совету министров статут Камеруна, который просит оставить его под опекой и который будет иметь чрезвычайно прогрессивный и либеральный статут. Иными словами правительство Франции вступило в Африке к югу от Сахары на путь великих реформ, и изменения, констатированные вами в Того были лишь первыми шагами, предпринятыми правительством Франции на пути, избранном им в Африке.

82. Принятая только что резолюция не вполне удовлетворяет нас. Мы просили разрешить нам прекратить опеку. После нескольких дней прений в Четвертом комитете мы согласились отказаться от этой просьбы. Мы сделали это, как я уже заявил в Четвертом комитете, потому что мы поняли, что некоторые представители, заседающие в этой Ассамблее, не вполне убеждены в том, что все упомянутые в Статуте реформы применяются на практике; потому что некоторые представители не верят Франции на слово и не думали, что вся власть, о которой мы упоминали, фактически была передана правительству Того. По той же причине мы решили просить правительство Того пригласить миссию наблюдателей — она должна была состоять из пяти членов, теперь она будет состоять из шести, но, если бы она была более многочисленной, я не усматривал бы в этом ничего предосудительного — чтобы она на месте полностью убедилась в объеме власти, переданной правительством Франции правительству Того.

83. Мы также согласились принять в общем компромиссное решение, когда мы отдали себе отчет в том, что это — способ достигнуть положительных результатов, и потому, что мы хотели, чтобы результаты работы Четвертого комитета, а теперь Генеральной Ассамблеи, были положительными. Но, если эта резолюция не дает нам полного удовлетворения, она все же дает нам известное

удовлетворение, иначе мы не голосовали бы за нее.

84. Прежде всего, в пятом пункте преамбулы резолюции, который касается плебисцита, действительно упоминается, что в докладе Администратора плебисцита г-на Перье де Фералья констатируется то обстоятельство, что население Того под французским управлением, мнение которого было выяснено путем пребисцита, высказалось значительным большинством в пользу реформ, введенных декретом от 24 августа 1956 г., устанавливающим Статут Того.

85. Разрешите мне добавить, что за это время произошло одно важное событие, которое свидетельствует о том, насколько правительство Франции было право, поверив в беспристрастность и объективность г-на Перье де Фералья. Он был избран Организацией Объединенных Наций по предложению представленного здесь правительства Гаити, как вам известно, совершенно независимого правительства, в качестве эксперта по выборам в Того. Это означает, что эксперты, выбранные французским правительством — это люди, пользующиеся всем необходимым авторитетом и проявляющие необходимое беспристрастие, ибо, после того как г-н Перье де Фераль был выбран правительством Франции — и несомненно потому, что Организация Объединенных Наций считала, что он выполнил возложенную на него задачу с полным беспристрастием — он был выбран Организацией Объединенных Наций и одобрен правительством Гаити. Это — самая большая похвала, которую можно было сделать Администратору плебисцита, происходившего в Того под французским управлением.

86. Нас также удовлетворяет еще один пункт преамбулы, а именно шестой пункт, где отмечаются заявления делегации Франции, в состав которой — привожу дословно выражение резолюции, которая была принята — входили «представители правительства Того». Из этого вытекает, что Организация Объединенных Наций приняла к сведению и даже признала существование правительства Того. Это должно удовлетворить не только Францию, но также и в особенности тех, которые стоят во главе и образуют правительство Того и которые явились в Четвертый комитет, чтобы выступить от имени молодого, но весьма активного правительства своей страны.

87. Мы также с удовлетворением отметили то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций одобряет «объем прав, переданных Того». Это — справедливая похвала либеральному духу, который был проявлен правительством Франции.

88. Наконец мы также рады отметить, что Организация Объединенных Наций приветствует достигнутые населением Того под французским управле-

нием успехи в политической, экономической, социальной и культурной областях. Таким образом мы находим в рассматриваемой резолюции целый ряд пунктов, которые не только сами по себе являются удовлетворительными, но которые даже после длительных, а иногда и сложных дебатов в Четвертом комитете могут подать надежды как представителям Франции, так и представителю правительства Того.

89. На основании вышесказанного я прихожу к весьма простому заключению. Мы работали совместно. Что касается нас, то мы пытались подойти к этой работе в объективном и конструктивном духе. Сегодня была принята резолюция. Вскоре в Того будет отправлена комиссия. Я уверен, что, когда она вернется, ее отчет убедит вас всех в том, что просьба, представленная несколько дней тому назад правительством Франции и правительством Того была вполне обоснована.

90. Г-н ДЖАЙПАЛЬ (Индия) (говорит по-английски): Как членам Ассамблеи известно, моя делегация голосовала в Четвертом комитете против резолюции, которая только что была принята. Причины, побудившие нас так поступить, были ясно изложены в этом Комитете, и нет надобности повторять их теперь здесь.

91. С тех пор, однако, мы вели переговоры о целом ряде поправок с заинтересованными делегациями, и мы рады отметить, что две из них встретили всеобщее одобрение. Но мы сожалеем, что наши другие предложения оказались неприемлемыми. В проект резолюции были, однако, внесены некоторые значительные улучшения, что позволило нам воздержаться при голосовании.

92. Мы не могли голосовать за проект резолюции, так как в нем еще содержатся части, против которых у нас есть некоторые важные возражения. В общем, однако, мы согласны с тем, что отправка комиссии в Того и представление доклада Совету по Опеке прекрасная идея, и эти мероприятия соответствуют нашей точке зрения по этому вопросу.

93. Насколько мы понимаем, нет больше речи о прекращении действия Соглашения об опеке, и представленная резолюция ограничивается теперь исключительно рассмотрением вопроса о внутренней автономии, предоставленной территории. Кроме того, в ее настоящей форме в этой резолюции сохраняется наша первоначальная позиция, а именно, что следует и в дальнейшем применять порядок, предусмотренный в системе опеки.

94. По этим причинам мы сочли возможным не возражать против представленного проекта резолюции.

95. Г-н РЕЛЬС-БЕННЕТ (Гватемала) (говорит по-испански): Во время общих прений в Четвертом комитете о будущем Того под французским управлением делегация Гватемалы имела случай высказать свое мнение на 597-м заседании.

96. Оговорки, сделанные в то время по поводу Статута, введенного в территории, процедура, примененная управляющей властью для выяснения мнения населения, и другие аспекты проблемы и проектов резолюций, представленных на рассмотрение Комитета, объясняют позицию нашей делегации и должны рассматриваться также в связи с происходившим только что голосованием.

97. С этими оговорками и принимая во внимание, что делегация Франции решила не представлять в этом году своей просьбы о прекращении действия Соглашения об опеке, делегация Гватемалы голосовала за представленный проект резолюции в надежде, что предусмотренный в ней порядок может дать возможность приблизиться к разрешению проблемы с учетом интересов населения территории и принципов, на которых основана система опеки.

98. На основании положений пункта 3 резолютивной части только что принятой нами резолюции моя делегация предполагает — и у нее нет никаких сомнений по этому вопросу — что Комитет уполномочен приступить к рассмотрению всех аспектов положения, созданного введением нового Статута для Того под французским управлением, в том числе, во-первых и прежде всего, к изучению самого Статута и степени его соответствия целям, установленным в статье 76 Устава.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О ДОПУСТИМОСТИ УСТНЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ ПЕТИЦИОНЕРОВ В КОМИТЕТЕ ПО ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/3450)

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы переходим к докладу Четвертого комитета по вопросу о допустимости устных заявлений петиционеров в Комитете по Юго-Западной Африке [А/3450].

100. Насколько я понимаю, у докладчика нет замечаний по докладу Комитета, и поэтому мы перейдем к заслушанию объяснений по мотивам голосования.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры постановлено не обсуждать доклада Четвертого комитета.

101. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): На десятой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Либерии стала на ту точку зрения, что в соответствии с консультативным заключением Международного Суда от 11 июля 1950 года.⁴ Комитет по Юго-Западной Африке должен предоставить петиционерам возможность сделать устные заявления относительно территории Юго-Западной Африки.

102. В своем консультативном заключении от 1 июля 1956 г.⁵ Международный Суд подтвердил эту свою позицию. Поэтому моя делегация внесла в Четвертом комитете проект резолюции, который находится теперь на рассмотрении Ассамблеи. Мы хотели бы выразить надежду, что Генеральная Ассамблея единодушно примет этот проект резолюции.

103. Т.Т. ТАЖИБАЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, вопрос допустимости устных заявлений петиционеров в Комитете по Юго-Западной Африке никогда не вызвал сомнений у советской делегации. Мы считали и считаем, что этот вопрос сам собой решается.

104. Поэтому, не видя необходимости обращения в Международный Суд, советская делегация на десятой сессии Генеральной Ассамблеи голосовал против резолюции 942 (X), согласно которой Генеральная Ассамблея запрашивала Международный Суд о допустимости устных заявлений петиционеров в Комитете по Юго-Западной Африке. Поскольку консультативное заключение Международного Суда от 1 июля 1956 г. соответствует позиции советской делегации, она не будет возражать против принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом, но мы считаем, что Генеральная Ассамблея не должна была обращаться за консультацией в Международный Суд, так как рассмотрение устных заявлений петиционеров в органах Организации Объединенных Наций соответствует Уставу и является компетенцией самой Генеральной Ассамблеи.

105. При этом мы придерживаемся того мнения, что Комитет по Юго-Западной Африке может заслушивать устные заявления петиционеров, не толь-

⁴ International status of South-West Africa, Advisory Opinion I.C.J. Reports 1950, p.128.

⁵ Admissibility of hearings of petitioners by the Committee on South-West Africa, Advisory Opinion of June 1st, 1956 I.C.J. Reports, 1956, p.23.

ко подавших письменные петиции, но и устные заявления петиционеров, не подавших письменных петиций.

ванию проекта резолюции, который Четвертый комитет рекомендует принять [A/3450].

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступит теперь к голосо-

Проект резолюции принимается 60 голосами, при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 17 ч.